12 ZML 0783

ZMLUVA O UMELECKEJ SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 39 a § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Zmluva**")

uzatvorená medzi týmito stranami

I. ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ:	**Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.**
Sídlo:	Kukučínova ulica č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
Zastúpený:	**Ing. Ján Sudzina, riaditeľ**
Bankové spojenie:	Prima banka Slovensko, a.s., č.ú. 0558235001/5600
IČO:	35583461
IČDPH/VAT:	SK2022737871

(ďalej len „**Objednávateľ**")

a

Moderátor:	**Tatiana Staruchova**
Adresa:	[illegible]
Bankové spojenie:	[illegible]1/0200
Číslo OP:	[illegible]
E-mail:	[illegible]

(ďalej len „**Moderátor**")

II. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Moderátora osobne moderovať:
   - koncert Quasars Ensemble, ktorý sa uskutoční dňa 26.11.2012 od 20:00 hod. do 22:00 hod. Kultúre centrum FLAGEY v Bruseli,
   - vianočný koncert, ktorý sa uskutoční dňa 5.12.2012 o 19:00 hod. Eglise - Sacre Coeur v Bruseli (ďalej len „**Vianočný koncert**")
   - (spolu ďalej len „**koncerty**").
2. Moderovanie podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy zahŕňa výstupy Moderátora počas programu koncertov, uvádzanie jednotlivých čísel programu koncertov, komentovanie priebehu programu koncertov a iné obvyklé činnosti.
3. Objednávateľ sa zaväzuje za riadnu realizáciu predmetu tejto Zmluvy zaplatiť Moderátorovi dohodnutú odmenu podľa tejto Zmluvy.
4. Moderátor touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie výsledkov svojej činnosti podľa tejto Zmluvy, ktoré sú predmetom ochrany v zmysle zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**").

III. ODMENA

1. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včasne zrealizovaný predmet tejto Zmluvy vyplatiť Moderátorovi odmenu vo výške **150.- Eur** (netto) (ďalej len „**Odmena**").
2. Odmenu Objednávateľ vyplatí Moderátorovi prevodom na účet uvedený v Článku I tejto Zmluvy v lehote 14 dní odo dňa uskutočnenia Vianočného koncertu.
3. Odmena zahŕňa všetky náklady a výdavky Moderátora súvisiace s realizáciou predmetu tejto Zmluvy.

IV. PODMIENKY PLNENIA

1. Objednávateľ zabezpečí Moderátorovi prístup na javisko na skúšky a koncerty.
2. Objednávateľ na svoje náklady zabezpečí všetky riadne podmienky pre zrealizovanie predmetu tejto Zmluvy najmä po stránke technickej, spoločenskej, bezpečnostnej a hygienickej tak, aby Moderátor mohol zrealizovať predmet tejto Zmluvy nerušene a dôstojne.
3. Moderátor je povinný dostaviť sa na miesto konania koncertov včas, t.j. najmenej 30 minút pre plánovaným začiatkom koncertov.
4. Moderátor sa zaväzuje zrealizovať predmet tejto Zmluvy pre Objednávateľa osobne podľa svojich najlepších schopností a možností, v spolupráci s ostatnými pracovníkmi na predmetných koncertoch.
5. Moderátor je povinný spolupracovať s tretími osobami zúčastnenými a participujúcimi na realizácii koncertov.
6. Moderátor sa zaväzuje, že k realizácii predmetu tejto Zmluvy bude pristupovať zodpovedne a vážne, s potrebnou profesionalitou a pri realizácii predmetu tejto Zmluvy sa bude riadiť písomnými, ale aj ústnymi pokynmi Objednávateľa, ktoré Moderátor bude rešpektovať.
7. Ak Objednávateľ alebo ním poverená osoba na vykonanie kontroly priebehu koncertov zistí, že došlo k podstatnému porušeniu tejto Zmluvy, či pokynov, vyhradzuje si právo na neuhradenie Odmeny alebo jej alikvotnej časti. Za podstatné porušenie Zmluvy sa považuje najmä:
   a) nedodržanie povinností uvedených v Článku II, v Článku IV a v Článku V tejto Zmluvy,
   b) neprofesionálny prístup Moderátora,
   c) hrubé správanie sa k účastníkom koncertov,
   d) nevhodné či nekompletné oblečenie,
   e) pitie alkoholických nápojov a požívanie omamných a psychotropných látok pred, alebo počas koncertov.

V. LICENCIA

1. Moderátor udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie všetkých diel ako aj ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok plnenia si povinností Moderátora podľa tejto Zmluvy na všetky známe spôsoby použitia v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona, a to najmä nasledovným spôsobom:
   a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
   b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
   c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
   d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
   e) zaradenie diela do súborného diela,
   f) verejné vystavenie diela,
   g) verejné vykonanie diela,
   h) verejný prenos diela.
2. Moderátor týmto udeľuje súhlas na všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu ako aj jeho jednotlivých častí v zmysle ustanovenia § 63 ods. 2 Autorského zákona, ktorý vznikne ako výsledok plnenia si povinností Moderátora podľa tejto Zmluvy najmä na:
   a) verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu,
   b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu, bez nároku Moderátora na dodatočný honorár,
   c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
   d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,

e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti,
g) používanie záznamu umeleckého výkonu na prezentačné a dokumentačné účely a jeho sprístupňovanie verejnosti prostredníctvom internetu.

3. Moderátor udeľuje licencie podľa tohto Článku Zmluvy v neobmedzenom rozsahu a pre neobmedzené územie.
4. Moderátor udeľuje vyššie uvedené licencie Objednávateľovi bezodplatne.
5. Moderátor udeľuje Objednávateľovi licencie na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa ustanovenia § 21 Autorského zákona a v súlade s trvaním majetkových práv výkonného umelca podľa ustanovenia § 63 ods. 7 Autorského zákona.
6. Vyššie uvedené licencie sú udelené ako výhradné licencie. Moderátor sa zaväzuje, že neudelí tretej osobe licenciu na žiadny spôsob použitia umeleckého výkonu a/alebo diela a je povinný sám sa zdržať použitia umeleckého výkonu a/alebo diela akýmkoľvek spôsobom.
7. Zánikom Objednávateľa ako podnikateľského subjektu prechádzajú jeho práva a povinnosti z licenčných dojednaní podľa tejto Zmluvy na jeho právneho nástupcu.
8. Moderátor touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby Objednávateľ udelil súhlas tretej osobe na použitie diela a/alebo umeleckého výkonu v rozsahu udelených licencií.

VI. UDELENIE SÚHLASU

1. Moderátor dáva týmto Objednávateľovi súhlas na použitie mien, podobizní, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov a obrazovo-zvukových záznamov umeleckých výkonov či iných prejavov osobnej povahy Modrátora alebo jeho prejavov osobnej povahy (ďalej len „**Súhlas**").
2. Objednávateľ je oprávnený použiť predmety ochrany podľa ods. 1 tohto Článku Zmluvy sám alebo prostredníctvom tretej osoby všetkými známymi spôsobmi použitia a v neobmedzenom rozsahu.
3. Moderátor udeľuje Súhlas na celý čas trvania doby právnej ochrany predmetov podľa ods. 1 tohto Článku Zmluvy.
4. Objednávateľ je oprávnený Súhlas postúpiť bez súhlasu Moderátora.
5. Moderátor súhlasí so spracovaním svojich osobných údajov pre potreby Objednávateľa v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

VII. SKONČENIE ZMLUVY

1. Túto Zmluvu je možné skončiť dohodou zmluvných strán.
2. Odstúpiť od tejto Zmluvy môžu obe zmluvné strany v obzvlášť závažných prípadoch akými sú choroba, úraz alebo udalosti vis major.
3. Objednávateľ môže odstúpiť od Zmluvy aj v prípade, ak Moderátor poruší Zmluvu podstatným spôsobom a aj bez uvedenia dôvodu. Prípady podstatného porušenia Zmluvy sú príkladmo uvedené v Článku IV bod 7 tejto Zmluvy.
4. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy aj zaslaním odstúpenia na e-mailovú adresu Moderátora, ktorá je uvedená v Článku I tejto Zmluvy.
5. Moderátor je povinný bezodkladne písomne informovať Objednávateľa o osobitných subjektívnych dôvodoch na strane Moderátora spôsobujúcich objektívnu nemožnosť plnenia predmetu Zmluvy. V takomto prípade má Objednávateľ právo odstúpiť od Zmluvy a nárok na náhradu škody.
6. V prípade odstúpenia od Zmluvy:
   a) Objednávateľ má nárok na náhradu spôsobenej škody, a na náhradu vynaložených nákladov,

b) nemá Moderátor nárok na náhradu vynaložených nákladov.

VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa. Zmeniť a doplniť ju možno na základe dohody zmluvných strán formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno jej vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, uzatvárajú ju slobodne, vážne, považujú ju za určitú a zrozumiteľnú a na dôkaz súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.

V Košiciach, dňa 20/11/2012

Za Objednávateľa:

Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o. 1

Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

V BRUSELI, dňa 10 / 12 /2012

Moderátor:

Tatiana Staruchova